

平成29年九州地方大雨災害 災害義捐金への協力をお願い

九州地方で発生した大雨により、福岡県朝倉市、大分県日田市を中心に大きな被害が出ております。

この災害で被災された方々を支援するため、義捐金へのご協力をお願い致します。お預かりさせていただいた義捐金は、被災された皆様にお届けいただけるように、日本赤十字社を通じて義捐金配分委員会に寄付させていただきます。

義捐金名称：平成29年九州地方大雨災害義捐金
期間：平成29年7月10日から9月9日まで

Donation Request for Heavy Rain Disaster in Kyushu Region

People in Northern Kyushu, mainly at Asakura (Fukuoka) and Hita (Oita) are suffering from the damage caused by the tragic heavy rain.

We do appreciate your generous donations to support the victims.

Your donations will be sent to them through Japan Red Cross.

Donation Name: Donation for 2017 Kyushu Region Heavy Rain Disaster

Period: July 10th ~ September 9th (2017)

2017년 규슈지역 집중호우 재해에 대한 의원금 모금협력 부탁

규슈지역에서 발생한 집중호우로 후쿠오카 아사쿠라시, 오이타현 히타시를 중심으로 큰 피해가 속출하고 있습니다.

이번 재해로 피해를 입은 분들을 지원하기 위하여, 의원금의 모금협력을 부탁드립니다. 기부해주신 의원금은 피해를 입은 모든 분들께 전달되도록 일본 적십자사를 통해 의원금 배분위원회에 기부하도록 하겠습니다.

의원금 명칭 : 2017년 규슈지역 집중호우 재해 의원금
기간 : 2017년 7월10일 ~ 9월9일

2017年日本九州地區水災賑災募捐事宜

近日因日本九州地區突降暴雨，福岡縣朝倉市，大分縣日田市均受災嚴重。

為幫助大家重建家園，我們懇請各位伸出援助之手。您的善款將會通過日本紅十字會到達災區民眾手中。

善款名稱：平成29年九州地方大雨災害義援金
捐款時限：2017年7月10日至9月9日